

An unsere Kunden
Ai nostri clienti

Brixen/Bressanone, 01.06.2021

Dott. Manfred Psailer
Dott. Oliver Geier

Dott. Norman Damiani
Dott. Lukas Achammer
Dott. Valentin Oberhollenzer
Dott. Sonja Gasteiger

Dott. Daniela Planatscher
Dott. Miriam Stockner

www.pg-partner.it
info@pg-partner.it

Brixen / Bressanone
Julius-Durst-Straße 6
Via Julius Durst 6
Tel. +39 0472 274 000
Fax +39 0472 274 050

Toblach / Dobbiaco
St.-Johannes-Str. 23a
Viale S. Giovanni 23a
Tel. +39 0474 976 097
Fax +39 0474 976 986

Milano / Milano
Meeting room
Piazza Castello 26

MwSt.-Nr. & Steuernr.
Partita IVA & Cod. fisc.
IT 02249530219

Pflicht zur Angabe von Beiträgen,
Beihilfen und Förderungen

Sehr geehrter Kunde,

bekanntlich besteht seit 2018 die
Verpflichtung den Erhalt (Inkasso) von
Beiträgen, Zuschüssen, Beihilfen
und Förderungen in Geld- und
Sachwerten, welche von öffentlichen
Institutionen im Geschäftsjahr an
Unternehmen, nicht gewerbliche
Körperschaften und Vereine ausbezahlt
wurden, wie folgt zu veröffentlichen:

HOME PAGE/JAHRESABSCHLUSS:

Die im Geschäftsjahr 2020 kassierte
Beträge, welche den Betrag von
insgesamt Euro 10.000
überschreiten, sind innerhalb
30.06.2021 auf der eigenen
Webseite oder auf der Webseite des
Berufsverbandes zu veröffentlichen.

Sämtliche Kapitalgesellschaften, welche
eine verkürzte Bilanz im Sinne des
Art. 2435-bis oder eine Mikro-Bilanz im

Obblighi informativi per erogazioni
pubbliche

Gentile cliente,

come noto dal 2018 è in vigore l'obbligo di
pubblicare le erogazioni (incassi) di
sovvenzioni, sussidi, vantaggi,
contributi o aiuti, in denaro o in natura,
ricevuti dalle imprese, enti non commerciali
e associazioni da parte delle Pubbliche
Amministrazioni nel periodo d'imposta:

HOME PAGE/ BILANCIO:

Gli importi percepiti nell'esercizio 2020, di
importo cumulativo superiore a
Euro 10.000, vanno pubblicati entro il
30. Giugno 2021 sul proprio sito
Internet oppure nel portale digitale
dell'associazione di categoria.

Le società di capitali che redigono il
bilancio in forma abbreviata (art. 2435-
bis C.C.) e le microimprese (art. 2435-ter

<p>Sinne des Art. 2435-ter ZGB erstellen, müssen die obgenannten Informationen sowohl im Bilanzanhang als auch auf der Webseite veröffentlichen.</p> <p><u>Die unterlassene Veröffentlichung der kassierten Beträge auf der Webseite/Bilanzanhang wird mit einer Verwaltungsstrafe in Höhe von 1% der erhaltenen Beträge geahndet (Mindeststrafe € 2.000).</u></p> <p>Wird im Falle der Beanstandung der Veröffentlichungspflichten nicht binnen 90 Tagen nachgekommen noch die Geldbuße bezahlt, dann ist die Erstattung des gesamten öffentlichen Beitrages vorgesehen.</p> <p>Für diejenigen Gesellschaften, für die wir den Jahresabschluss erstellen, ersuchen wir um eine entsprechende Mitteilung/Aufstellung der im Geschäftsjahr 2020 sowohl kassierten als auch zugesagten öffentlichen Beträge spätestens innerhalb 15. Juni 2021, um dadurch zu gewährleisten, dass wir die entsprechenden <u>vollständigen Angaben</u> im Jahresabschluss tätigen können.</p> <p><u>HINWEIS:</u> wir ersuchen Sie dafür Sorge zu tragen, dass die obgenannte Veröffentlichungspflicht auf der eigenen Webseite oder auf der Webseite des</p>	<p>C.C.) devono pubblicare le suddette informazioni sia nella Nota Integrativa che sul sito Internet.</p> <p><u>L'inosservanza degli obblighi di pubblicazione comporta una sanzione pari al 1% degli importi ricevuti con un importo minimo di euro 2.000.</u></p> <p>Qualora, decorso il termine di 90 giorni dalla contestazione, non è stato né ottemperato agli obblighi né pagata la predetta sanzione, sarà applicata la sanzione della restituzione integrale del beneficio.</p> <p>Per le società, per le quali prepariamo il bilancio annuale, richiediamo la trasmissione di un prospetto delle erogazioni pubbliche sia incassate che assegnate nell'anno 2020 entro il 15. Giugno 2021, al fine di garantire <u>l'inserimento esaustivo</u> delle relative informazioni nel bilancio annuale.</p> <p><u>ATTENZIONE:</u> Le chiediamo che il suddetto obbligo di pubblicazione sul proprio sito web oppure nel portale digitale dell'associazione di categoria</p>
---	--

<p>Berufsverbandes <u>autonom</u> bis zum 30.06 eines jeden Jahres <u>erledigt</u> <u>wird</u>.</p> <p>Für Rückfragen stehen wir gerne zur Verfügung</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Psaier Geier Partner</p>	<p><u>venga effettuato in modo autonomo</u> entro il 30.06 di ogni anno.</p> <p>Restiamo a disposizione per eventuali chiarimenti</p> <p>Cordiali saluti Psaier Geier Partner</p>
--	---